

Lao

ໃນຂໍ້ຊີ້ແຈງ ດັ່ງຕໍ່ໄປນີ້) : ເວົ້າວ່າ “ເຈັບ” ຫລື “ປວດ” ທີ່ເຫັນວ່າ ເຫມາະສົມ ກັບສະພາບ ຂອງ ເດັກນ້ອຍ ແຕ່ລະຄົນ ໂດຍ ສະເພາະ

ໃນບັນດາຮູບ ນີ້ ຊື່ໃຫ້ເຫັນ ວ່າ ມີຄວາມເຈັບຂະໜາດໃດ. ໃນຮູບໃບຫນ້າ (ແຕ່ ຂ້າງ ຊ້າຍ) ຊື່ໃຫ້ເຫັນ ຄົນຄົນນີ້ ບໍ່ ມີຄວາມເຈັບ ຈັກຫນ່ອຍເລີຍ. ບັນດາໃບຫນ້າ (ເລິ່ມແຕ່ຊ້າຍຫາຂວາ ຊື່ໃຫ້ເຫັນວ່າ ມີ ຄວາມເຈັບປວດ ເລິ່ມຂຶ້ນ ໄປເຖິງ ຮູບ ທີ່ ຢູ່ຂ້າງຂວາສຸດ, ທີ່ຊື່ໃຫ້ເຫັນວ່າ ຄົນນີ້ ມີຄວາມເຈັບ ຫລາຍທີ່ສຸດ. ຈຶ່ງ ຊື່ຮູບ ໃບ ຫນ້າ ໃຫ້ຂ້ອຍເບິ່ງ ເພື່ອບອກໃຫ້ຂ້ອຍ ຮູ້ ວ່າ ເຈົ້າເຈັບຫລາຍຂະໜາດໃດ ໃນເວລານີ້.

ໃຫ້ຄະແນນ ເລກເລິ່ມແຕ່ ຊ້າຍ ຫາ ຂວາ : 0, 2, 4, 6, 8, 10. ຄະແນນ 0 ຈຶ່ງ ກົງກັບ ຄຳວ່າ “ບໍ່ເຈັບຈັກຫນ່ອຍເລີຍ” ແລະ 10 ແມ່ນກົງກັບ “ເຈັບຫລາຍທີ່ສຸດ”

ບໍ່ໃຫ້ໃຊ້ ຄຳວ່າ “ດີໃຈ” ຫລື “ເສຍໃຈ”

ການໃຊ້ຄະແນນ ນີ້ ແມ່ນ ເພື່ອຈຸດປະສົງ ວັດແທກ ຄວາມເຈັບພາຍໃນ ຂອງເດັກນ້ອຍ ແຕ່ບໍ່ແມ່ນ ເພື່ອ ເບິ່ງ ວ່າ ເດັກນ້ອຍ ມີຫນ້າຕາແນວໃດ.

Translation credit: Sisamay Luangchandavong, Ambassade de la RDP Lao, Paris, France